

# Regard sur Repentigny

ville.repentigny.qc.ca



**Prix Régis-Laurin**  
Développement du logement  
social  
Édition 2016  
**Chantal Deschamps, lauréate**

**Prix Bronze**  
Capsana  
Taux de participation  
Édition 2016  
**Défi Santé**

**Plume d'argent – Événements**  
ACMQ  
Édition 2016  
**Inauguration Centre d'art**  
**Diane-Dufresne**

**Prix OCTAS – Culture et Société**  
Réseau Action T1  
Édition 2016  
**Mes services municipaux**

**Mention spéciale du jury**  
**Culture et développement**  
Les Arts et la Ville  
Édition 2016  
**Centre d'art Diane-Dufresne**

## À Repentigny... Prêt, tout près, j'y vais!

**L'été repentignois, dont le succès se fait toujours plus retentissant, prendra une nouvelle ampleur dès ce mois de juin avec son thème « Prêt, tout près, j'y vais! ». Citoyens, visiteurs et excursionnistes sont invités à se tenir prêts. C'est tout un univers propice à l'évasion, aux loisirs en famille, aux sports, aux découvertes et aux rencontres culturelles qui les attend!**

Cette nouvelle campagne publicitaire est le prolongement de celle mise en place conjointement en 2014-2015 par la Ville de Repentigny et Récrotourisme Repentigny. Si les deux années dernières, le slogan « Quoi faire » révélait qu'il y avait beaucoup à faire ici, l'objectif de cette nouvelle offensive est clair : ancrer dans les esprits combien Repentigny est une destination de proximité et de festivités.



« Au fil des ans, la programmation estivale s'enrichit et l'été repentignois y gagne en popularité. Notre offre récréotouristique connaît un succès grandissant interpellant un public de plus en plus large, notamment celles et ceux qui privilégient des vacances de proximité et des activités facilement accessibles », explique le président de Récrotourisme Repentigny, M. Yves Leroux.

« Les visiteurs sont invités à investir les divers lieux de rassemblement de la ville : le centre-ville, l'île Lebel, le parc-plage Saint-Laurent ou les parcs de quartier et le Centre d'art Diane-Dufresne. Repentigny devient un immense terrain de jeux, avec

une fête ou un rendez-vous à l'affiche chaque jour », annonce la mairesse de la Ville de Repentigny, Mme Chantal Deschamps. Les temps forts de l'été seront relayés par plusieurs moyens de communication pour un impact optimal : site Internet recreotourismerepentigny.com, campagne texto, capsule vidéo sur YouTube, pour ne nommer que ceux-là, et bien entendu le programme des activités que l'on doit conserver tout l'été. Un bel été en perspective!

Une invitation à entrer dans l'univers foisonnant de Zilon

## Le Centre d'art Diane-Dufresne présente Apocalypse Disco

**Le Centre d'art Diane-Dufresne présente Apocalypse Disco, une exposition de l'artiste multidisciplinaire Zilon proposée par le commissaire Sylvain Simard du 22 juin au 4 septembre 2016.**

Artiste incontournable de la scène de l'art contemporain au Québec depuis plus de 40 ans, Zilon s'est d'abord fait connaître par ses graffitis distinctifs dans l'espace urbain montréalais. Influencé par l'émergence du mouvement punk, cet artiste multidisciplinaire a laissé des traces indélébiles dans l'imaginaire d'une génération et sa signature dans des lieux de rassemblement et de création bien connus, telles les Foufounes électriques.

### Une énergie folle

Vivant à 100 à l'heure, Zilon est un artiste des extrêmes. Chroniqueur de la vie en société, il pose un regard acéré sur les relations humaines. D'une grande sensibilité, il nous renvoie visuellement ce que nous sommes collectivement.

### La technologie au service de la création

Avec une iconographie et une signature qui lui sont propres, Zilon a tellement aiguisé sa technique au fil des années qu'il a su apporter une 3<sup>e</sup> dimension à ses œuvres couchées sur papier. Délaisant la bombe aérosol pour les marqueurs, il travaille aujourd'hui avec des technologies de pointe qui lui permettent d'élever son art au-delà des lois de la physique. Zilon vous propose cette fois des œuvres numériques transférées sur tissu. Soulignons la col-

laboration de la Société des Arts Technologiques (SAT) qui partage son savoir et son expertise pour faire de cette exposition une expérience unique pour le visiteur.

« Les plus récentes œuvres de Zilon ont été créées spécialement pour son premier passage au Centre d'art Diane-Dufresne. Nous sommes fiers de présenter son travail au public », souligne Denyse Peltier, présidente de la commission Arts, culture et lettres de la Ville de Repentigny.

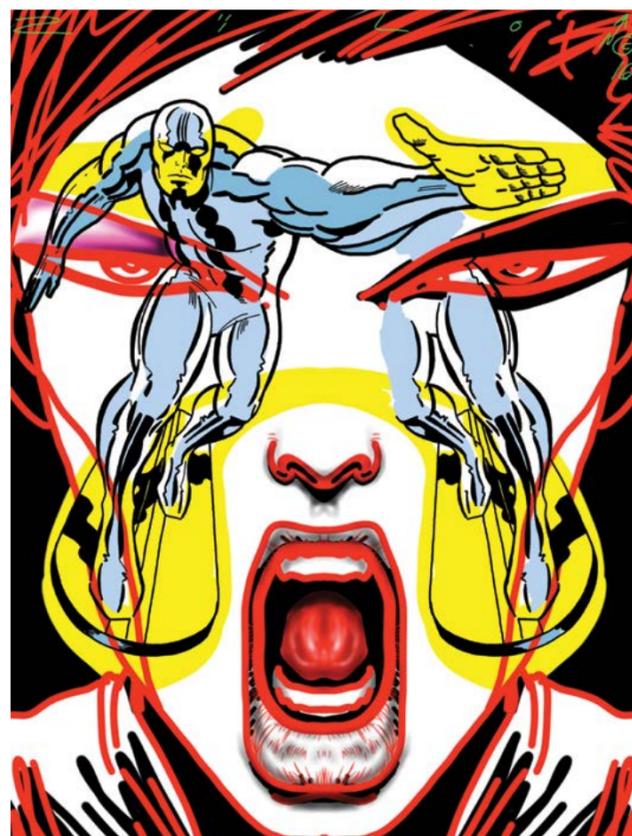
L'ambiance de l'exposition Apocalypse Disco sera un rappel de l'effervescence des discothèques des années 70-80. Si on recrée littéralement, en sons et lumières, une discothèque dans la salle principale, le salon rouge offrira pour sa part une atmosphère plus zen avec la projection d'un film où on verra une performance de Zilon qui exécute un dessin. La pièce la plus

surprenante de l'exposition sera sans contredit l'installation ludique d'une voiture qui aura pris les couleurs explosives de

l'artiste. À ne pas en douter, le visiteur sera ici transporté dans un univers immersif où tous ses sens seront sollicités. « Apocalypse Disco sera assurément l'événement culturel de l'été à Repentigny! », conclut Denyse Peltier.

L'exposition est présentée gratuitement aux membres du Centre d'art Diane-Dufresne ainsi qu'aux jeunes de 16 ans et moins et au coût de 5 \$ seulement pour les adultes. Une gamme de produits dérivés exclusifs, portant la signature Zilon, seront entre autres en vente sur place.

Pour plus de détails ou pour connaître l'horaire estival du centre d'art, consultez le ville.repentigny.qc.ca/cadd.



◀ Silver Surfer  
© Zilon/SODRAC (2016)





## Tout, tout près!

Prêt pour des activités festives, pour du sport, pour de la culture? Soyez prêts, car ce ne sont pas les occasions de plaisirs, de découvertes et de rencontres qui vont manquer cet été et cet automne à Repentigny!

### Le parc-plage Saint-Laurent

Tout d'abord, si ce n'est déjà fait, je vous invite à découvrir le magnifique parc-plage Saint-Laurent qui, déjà, suscite l'engouement auprès des nombreux utilisateurs. Un lieu de détente à l'ambiance festive, jouissant d'une vue exceptionnelle sur notre magnifique fleuve.

Soyez des nôtres également pour la troisième saison de la navette fluviale par la belle nouveauté que sont les croisières patrimoniales, sans compter la Virée de la mairesse. Nous comptons aussi sur votre présence pour profiter de tous les grands événements de la belle saison, les rendez-vous sportifs et culturels à grand déploiement, comme ceux avec l'Impact de Montréal le 26 juillet dans le cadre de Célébration soccer et avec le maître incontesté du graffiti Zilon au Centre d'art Diane-Dufresne du 22 juin au 4 septembre.

Pour toutes les informations, consultez l'encart inséré dans cette publication. Des centaines d'activités s'y retrouvent. Seul ou en famille, il y en a pour tous les goûts et pour tous les âges.

Visitez aussi le [recreatourismerepentigny.com](http://recreatourismerepentigny.com) et suivez-nous sur les médias sociaux pour ne rien manquer de nos nouvelles et de nos événements estivaux. Profitez à plein de l'effervescence repentignoise et du dynamisme qui caractérise nos organismes et nos partenaires associés.

Il y a tant à faire, il y a tant à voir.

Prêt, tout près, j'y vais... et vous?

### Le complexe sportif Gilles-Tremblay célèbre ses 10 ans

Le Complexe sportif Gilles-Tremblay célèbre cette année ses 10 ans d'existence. Je souhaite profiter de l'occasion pour souligner le travail remarquable de tous les employés et la généreuse implication des membres du conseil d'administration sous la présidence de M. Mario Morais.

Là aussi, il s'en passe des choses. N'attendez plus, profitez des installations mises à la disposition de toutes les Repentignaises et de tous les Repentignois.

*Chantal Deschamps*

La mairesse  
Chantal Deschamps, Ph. D.

Chantal Deschamps  
 @CD\_Repentigny

## Suivez le courant en compagnie de vos auteurs préférés

**Envie d'une activité estivale unique alliant nature et culture? Au fil de l'eau, au fil des mots est un circuit littéraire en plein air, qui amènera les citoyens et les excursionnistes à faire des rencontres inspirantes et des découvertes culturelles. Du 27 juin au 29 août, les parcs riverains se transforment en véritables salons de lecture dans les villes de L'Assomption, Charlemagne, L'Épiphanie, Repentigny et Saint-Sulpice!**

Les lundis au soleil couchant, on pourra assister à des conversations entre un animateur et un auteur, dans une formule « plateau d'entrevue », avec en arrière-plan le panorama du fleuve Saint-Laurent, de la rivière L'Assomption ou de la rivière L'Achigan.

Cette nouvelle programmation est organisée en partenariat avec toutes les bibliothèques de la MRC qui ont nommé Francine Ruel comme marraine d'honneur. Pour régir le plateau, on a également fait appel à deux animateurs chevronnés : Frédéric Lapierre et Linda Amyot.



### Des auteurs et des parcs... dix rendez-vous

Ces deux animateurs sauront faire preuve de la curiosité nécessaire pour faciliter l'expression chez les dix auteurs de renom qui visiteront la MRC de L'Assomption cet été. Il s'agit d'un panel impressionnant qui suscitera l'envie des régions avoisinantes : Michel Rabagliati, Francine Ruel, Pauline Gill, Louise Portal, Louise Tremblay-D'Essiambre, Kim Thuy, Mylène Paquette, France Lorrain, Maxime Landry et Laurence Jalbert. Pour connaître l'emplacement des conférences, consultez [aufildeleauaufildesmots.ca](http://aufildeleauaufildesmots.ca).

## Ne prenez pas de risque, prévenez la noyade

**Afin de prévenir les incidents reliés à la baignade chez soi ou dans les lieux publics, la Ville de Repentigny a planifié une série d'activités.**

### Semaine de prévention de la noyade

La semaine de prévention de la noyade aura lieu du 18 au 22 juillet. Pendant cette semaine, des activités et démonstrations de sauvetage auront lieu du lundi au vendredi entre 15 h et 16 h 30 dans six piscines extérieures de quartier.

### Prévenir la noyade chez soi

Ne ratez pas la conférence du 23 juin en prévention et premiers soins! En effet, lors de cette conférence de trois heures, de nombreux conseils vous seront dispensés pour passer un été en toute sécurité. Inscriptions au 450 470-3440.

### Visite de courtoisie de la piscine résidentielle

Enfin, sachez que du 20 juin au 5 août, vous pouvez solliciter gratuitement une visite de courtoisie à votre domicile pour qu'un sauveteur certifié vérifie la sécurité de votre piscine résidentielle. Un geste simple pour avoir l'esprit tranquille! Informations : [ville.repentigny.qc.ca](http://ville.repentigny.qc.ca) ou brochure Loisirs Culture.

**Contact :** 130, rue Valmont  
450 470-3440  
[centreaquatiquejacquesdupuis@ville.repentigny.qc.ca](mailto:centreaquatiquejacquesdupuis@ville.repentigny.qc.ca)

## Viens jouer au parc!

Saviez-vous que du 27 juin au 29 juillet, les jeunes Repentignois bénéficient d'un service d'animation gratuit sur les terrains de jeux de 15 parcs du territoire? Des animateurs loufoques et dynamiques promettent de divertir les 3 à 5 ans (jeux, bricolages et histoires) et les 6 à 13 ans.

Le programme Terrains de jeux invite les jeunes à participer aux animations sur une base volontaire et ne peut être considéré comme un service de garde.

Soyez au rendez-vous!

3 à 5 ans	Lundi		Mardi		Mercredi		Jeudi		Vendredi	
Durée : 1h	9h	11h	9h	11h	9h	11h	9h	11h	9h	11h
Catherine-Bousquet				✓				✓		
Tourterelle*									✓	
Entramis		✓								✓
Frédéric-Coiteux	✓				✓					✓
Jean-Duceppe			✓				✓			
Louis-Fréchette			✓				✓			
Marie-Soleil-Tougas				✓				✓		
Rochefort						✓				✓

6 à 13 ans	Lundi		Mardi		Mercredi		Jeudi		Vendredi	
Durée : 2h30	9h30	13h30	9h30	13h30	9h30	13h30	9h30	13h30	9h30	13h30
Catherine-Bousquet	✓					✓				✓
Montcalm*				✓				✓		
Des Artisans			✓			✓	✓			
Tourterelle*	✓				✓			✓	✓	
l'Île Lebel*		✓	✓		✓		✓			✓
Entramis		✓		✓				✓		
Frédéric-Coiteux		✓		✓				✓		✓
De la Seigneurie*					✓					
Jean-Duceppe		✓				✓		✓		✓
Larochelle	✓			✓	✓		✓		✓	
Louis-Fréchette	✓			✓				✓		✓
Marie-Soleil-Tougas	✓				✓				✓	
Champigny*		✓	✓			✓				✓
Rochefort		✓		✓		✓	✓			✓
De la Grande Paix			✓			✓				

\* Ajout à la programmation 2016

► Les conseillers municipaux Mme Denyse Peltier, Mme Cécile Hénault et M. Normand Urbain profitent du beau temps estival pour visiter les nombreux parcs du territoire toujours animés par les familles repentignaises.



# PRÊT, TOUT PRÈS, J'Y VAIS!



RADIO RADIO



SYLVAIN COSSETTE ET ANDRÉE WATTERS



MARIE CARMEN



ARTHUR L'AVENTURIER



MARC HERVIEUX

## PRÊT POUR DES ACTIVITÉS FESTIVES?



recreatourisme repentigny.com

### VIRÉE DE LA MAIRESSE 24 JUIN



ENTRÉE GRATUITE

DÉPART  
PARC DU MOULIN

Événement à saveur familiale, la Virée de la mairesse propose aux amateurs de vélo, de tout âge et de tout niveau, une balade récréative de 15 km dans les rues de Repentigny entrecoupée d'une pause santé à mi-chemin. Aucune inscription requise, rassemblement au parc du Moulin entre 9 h 30 et 10 h.

### FÊTE NATIONALE 24 JUIN



ENTRÉE GRATUITE

PARC DE  
L'ÎLE-LEBEL

Dès 16 h, profitez de l'animation et de la cuisine de rue dans une ambiance conviviale. En soirée, des artistes de renom feront vibrer l'Île-Lebel tandis que l'incontournable feu d'artifice éblouira le ciel de Repentigny!

- 19 h ..... David Jalbert
- 20 h 30 ..... Andie Duquette
- 21 h 45 ..... Première partie du spectacle de la Tournée 5 x 5 avec Sylvain Cossette, Andrée Watters, Nadja, Matt Laurent et Rosa Laricchiuta
- 22 h 30 ..... Feu d'artifice
- 22 h 45 ..... Deuxième partie du spectacle de la Tournée 5 x 5 avec Sylvain Cossette, Andrée Watters et leurs invités

### MON FESTIVAL 15 AU 17 JUILLET



ENTRÉE GRATUITE

PARC DE  
L'ÎLE-LEBEL

Lors de ces trois jours de festivités, ce sont 45 artistes qui feront plus de 55 représentations, où vous retrouverez notamment Caillou, Arthur L'aventurier et Théo. Ce sont 23 activités à découvrir dont la soccer bulle et l'escalade. Il ne faut d'ailleurs pas manquer le vendredi soir thématique sous les étoiles, où il sera possible d'observer les étoiles à l'aide des télescopes du Cosmodôme.

### RENDEZ-VOUS ESTIVAL DE LE GARDEUR



ENTRÉE GRATUITE

PARC JEAN-  
CLAUDE-CREVIER

12 AU 14 AOÛT

S'amuser, découvrir et passer de bons moments en famille dans une ambiance musicale et carnavalesque, voici ce que vous offre le festival cette année. Le public de tout âge y trouvera assurément son compte!

12 AOÛT

- 20 h 45 ..... Dominique Hudson et Étienne Drapeau
- 22 h 30 ..... Raffy

13 AOÛT

- 19 h ..... William Deslauriers
- 20 h ..... Mathieu Provençal
- 21 h ..... Les Grands du rock sous les étoiles avec Michel Pagliaro, Marjo, Nanette Workman, Martin Deschamps et 2Frères
- 22 h ..... Feu d'artifice



14 AOÛT

Journée familiale avec spectacles et animations pour enfants

### EXPOSITION D'AUTOS ANCIENNES



ENTRÉE PAYANTE

PARC DE  
L'ÎLE-LEBEL

21 AOÛT

La 4<sup>e</sup> édition de l'événement sera l'occasion de souligner le 60<sup>e</sup> anniversaire du Club de voitures anciennes et classiques de Montréal (VACM). Plusieurs centaines de voitures rares, de collection et modifiées séduiront les amateurs. Animation, restauration et prix de présence vous attendent de 9 h à 17 h.

### OKTOBERFEST DE REPENTIGNY



ENTRÉE PAYANTE

PARC DE  
L'ÎLE-LEBEL

9 AU 11 SEPTEMBRE

Devenu un réel incontournable pour toute la famille, l'Oktoberfest de Repentigny est un événement où se côtoient fête foraine, brasserie, gastronomie, ateliers et spectacles, au grand plaisir des petits comme des grands.



9 SEPTEMBRE ..... Alexander Brown de La Voix avec les Hellbound Hepcats

10 SEPTEMBRE ..... Radio Radio

11 SEPTEMBRE ..... Les Petites Tounes

 [YOUTUBE.COM/VILLEDEREPENTIGNY](https://www.youtube.com/villederepentigny)

## SOYEZ INFORMÉS

Envoyez un SMS au **393939** sur votre téléphone intelligent. Entrez le mot **QUOIFAIRE** (en un mot) dans la case message et recevez l'ensemble de nos activités via texto.



 [recreatourisme repentigny.com](https://www.recreatourisme.repentigny.com)

# PRÊT POUR DE LA CULTURE?



## EXPOSITION APOCALYPSE DISCO DE ZÏLON 22 JUIN AU 4 SEPTEMBRE

Maître incontesté du graffiti, Zïlon pratique son art depuis 40 ans. L'artiste présente une série d'œuvres numériques inédites réalisées à l'aide d'outils à la fine pointe de la technologie.

Sylvain Simard, commissaire

**Mercredi**..... 13 h à 17 h  
**Judi et vendredi**..... 13 h à 20 h  
**Samedi et dimanche**..... 13 h à 17 h

ENTRÉE PAYANTE

CENTRE D'ART  
DIANE-DUFRESNE



© ZILON / SODRAC 0616

## DANSES AU CRÉPUSCULE REPENTIGNY 18 AU 20 AOÛT, 18 H

Rendez-vous au Centre d'art Diane-Dufresne pour un événement extérieur des plus magiques ! Dès 18 h, laissez-vous emporter par la musique d'ambiance sur place, suivi à 18 h 45, d'un parcours dansé incluant les œuvres de Atypique – Le Collectif, Sylvie Bouchard, Susie Burpee et Meredith Thompson/Kate Franklin. Les Danses au crépuscule sont présentées par la Ville de Repentigny et le Théâtre Hector-Charland, un licencié de Dusk Dances Inc. La fête se poursuivra avec les spectacles de la Boîte à musique Desjardins à 20 h.

**18 août**..... Soirée électro soul  
avec Busty and the Bass  
**19 août**..... King Melrose  
**20 août**..... Les Bouches Bées

ENTRÉE GRATUITE

PARVIS DU  
CENTRE D'ART  
DIANE-DUFRESNE



CREDIT PHOTO : JOHN LAUENER

## GALA BROADWAY AVEC LA SINFONIA DE LANAUDIÈRE 27 JUILLET, 19 H 30

À l'invitation de l'Aramusique et de la Ville de Repentigny, laissez-vous charmer par les mélodies connues de comédies musicales telles *Les Misérables*, *Starmania*, *Le Fantôme de l'Opéra*, *La Mélodie du bonheur* et bien plus ! Les chanteurs Marc Hervieux, Robert Marien, Geneviève Charest et Stéphanie Bédard seront les invités de la Sinfonia de Lanaudière, sous la direction de Stéphane Laforest. Venez pique-niquer dès 17 h 30 avec kiosques alimentaires et musique sur place.



ENTRÉE GRATUITE

PARC DE  
L'ÎLE-LEBEL

## MARDIS EN FAMILLE DU 5 JUILLET AU 16 AOÛT, 19 H

Tout au long de l'été, Mimi la souris et Monsieur Simon vous ouvrent les portes de leur salon et vous invitent à prendre part à leurs nouvelles aventures et à rencontrer leurs amis.

**5 juillet**..... Roulotte de Paul Buissonneau :  
*Anne... la maison aux pignons verts*,  
6 à 106 ans (théâtre)  
**12 juillet**..... *Fredo le magicien*, 4 à 12 ans (magie)  
**19 juillet**..... *Les Brostreets*, 4 à 95 ans  
(acrobaties clownesques)  
**26 juillet**..... *Ari Cui Cui mijote un voyage*,  
0 à 10 ans (chansons)  
**2 août**..... *Estelle Farfadelle : Mission Pyramide*,  
0 à 9 ans (spectacle interactif et dansé)  
**9 août**..... *Godasse et Fadièse*, 2 à 10 ans  
(musique et art clownesque)  
**16 août**..... *Bill Bestiole*, 5 à 12 ans  
(musique et insectes)

ENTRÉE GRATUITE

PARC DE  
L'ÎLE-LEBEL



ENTRÉE GRATUITE

## CINÉMA PLEIN AIR DU 6 JUILLET AU 17 AOÛT, DÈS LE COUCHER DU SOLEIL !

En cas de pluie, la projection aura lieu à 20 h 30 à l'école le Bourg-Neuf située au 168, rue Colbert, bâtiment adjacent au parc Marie-Soleil-Tougas. Pour connaître l'emplacement choisi selon la météo, consultez la ligne d'information le soir même de la projection: 450 470-2787 option 1, option 1.

**6 juillet**..... Peanuts : le film (film d'animation)  
**13 juillet**..... Belle et Sébastien 2 :  
L'aventure continue (aventures)  
**20 juillet**..... Normand du Nord (film d'animation)  
**27 juillet**..... Shaun le Mouton – le film (film d'animation)  
**3 août**..... Le Petit Prince (film d'animation)  
**10 août**..... Pan (comédie fantaisiste)  
**17 août**..... Kung Fu Panda 3 (film d'animation)



ENTRÉE GRATUITE

## DANSE EN LIGNE 20 JUILLET, 17 ET 31 AOÛT, 19 H

Profitez des belles soirées estivales pour faire quelques pas de danse guidés par un animateur.

PARC DE  
L'ÎLE-LEBEL



## LA BOÎTE À MUSIQUE DESJARDINS DU 7 JUILLET AU 20 AOÛT, 20 H

Pour des jeudis à saveur blues, jazz et musique de monde et des vendredis « chanson populaire d'hier à aujourd'hui » !

La Boîte à musique Desjardins offre une pause vivifiante et animée dans la douceur des belles soirées d'été. À l'heure où l'on aime se retrouver en toute convivialité pour profiter d'une programmation électrique où les talents se confirment.

**7 juillet**..... Soirée créole avec Vox Sambou  
**8 juillet**..... Les Croches « chantent Dassin et ses cousins »  
**14 juillet**..... Soirée blues avec Jordan Officer  
**15 juillet**..... Tocado « Ils chantent Elles »  
**21 juillet**..... Soirée aux rythmes japonais avec Fubuki Daiko  
**22 juillet**..... Renée Wilkin  
**28 juillet**..... Soirée innue avec Florent Vollant  
**29 juillet**..... Les Ringos « 100 % Beatles »  
**4 août**..... Soirée blues avec Dawn Tyler Watson  
**5 août**..... Frédéric De Grandpré « En jazz majeur »  
**11 août**..... Soirée cubaine avec Habana Café  
**12 août**..... Marie Carmen  
**18 août**..... Soirée électro soul avec Busty and the Bass  
**19 août**..... King Melrose  
**20 août**..... Les Bouches Bées

ENTRÉE GRATUITE

PARC CHARLES-  
DE GAULLE



CREDIT PHOTO : GRAJEWSKI FOTOGRAF



Si les conditions météorologiques ne sont pas favorables à la tenue du spectacle, celui-ci sera annulé. Pour en être informé, consultez la ligne d'information l'après-midi du spectacle : 450 470-2787 option 1, option 1.



Apportez vos couvertures de sol et vos chaises de parterre !



## VISITES GUIDÉES PATRIMONIALES JUN À OCTOBRE

### À L'ÉGLISE

DE LA PURIFICATION-DE-LA-BIENHEUREUSE-VIERGE-MARIE

Sise dans une paroisse fondée en 1684 et construite à partir de 1723, cette église est la plus vieille de tout le diocèse de Montréal. À l'intérieur se trouvent des oeuvres et du mobilier témoignant de l'art religieux québécois de toutes les époques.

### AU MOULIN GRENIER

Construit en 1820 par François Grenier, le moulin Grenier a conservé tout son mécanisme d'origine. Lors de votre visite, vous en apprendrez davantage sur le fonctionnement et l'histoire des moulins à vent, plus particulièrement ceux de Repentigny.

## JOURNÉES DES MOULINS 1<sup>ER</sup>, 2 ET 3 JUILLET, 13 H À 17 H

En collaboration avec  
l'Association des Moulins  
du Québec

Prenez part à cette chasse aux trésors en découvrant l'univers des moulins, en tant que trésors de technologies anciennes. Profitez de l'occasion pour visiter le moulin Grenier et trouver l'indice qui pourrait vous faire gagner un forfait « *Aventure gastronomique au moulin* » à l'Auberge des Glacis à l'Islet-sur-mer, dans la région Chaudière-Appalaches.

## JOURNÉES DU PATRIMOINE 17 ET 18 SEPTEMBRE

Imprégnez-vous du patrimoine local notamment grâce au circuit historique en Rabaska sur la rivière L'Assomption, au spectacle pour enfants, à la soirée de danse et musique traditionnelle, ainsi qu'à la conférence historique organisée par l'Atelier d'histoire de Repentigny !



## PARCOURS HISTORIQUES PIÉTONNIERS EN TOUT TEMPS

### AU PARC DE L'ÎLE-LEBEL

Le chemin d'eau porte sur les Iroquoiens, leur mode de vie et l'importance du Saint-Laurent pour eux.

### SUR LA RUE NOTRE-DAME DANS LE SECTEUR DU CENTRE-VILLE

Le chemin du Roy, son héritage traite des bâtisses et institutions que nous a léguées cette route célèbre.

Repentigny, un chemin chargé d'histoire traite de l'organisation des institutions, de la vie en société et des premières infrastructures de Repentigny.

Vous pouvez vous procurer les brochures de ces parcours chez la plupart des marchands de la rue Notre-Dame, au bureau d'information touristique (Île Lebel), à l'hôtel de ville ou dans la section patrimoine du site Internet de la municipalité.

### HORAIRE DES VISITES

Du 22 juin au 28 août, du mercredi au dimanche de 13 h à 17 h

#### Journées additionnelles suivantes :

Fête du travail : 3, 4 et 5 septembre

Journées du patrimoine : 17 et 18 septembre

Journées de la culture : 30 septembre, 1<sup>er</sup> et 2 octobre

Action de grâce : 8, 9 et 10 octobre



## RÉSEAU DES BIBLIOTHÈQUES DE REPENTIGNY

ACTIVITÉS GRATUITES

### CLUB DES AVENTURIERS DU LIVRE : LES SUPERHÉROS DE LA LECTURE!

À compter du 4 juillet, le Club des Aventuriers du livre est de retour pour un été de lecture et de découvertes sur le thème des superhéros. Les 6 à 12 ans sont conviés à s'inscrire au club de lecture et participer à des concours locaux et régionaux.

Tous les détails des différents concours seront disponibles lors de la grande soirée d'inscription.



### GRANDE SOIRÉE D'INSCRIPTION : SOIRÉE DES HÉROS LE 27 JUN, 18 H 30 À 20 H

Profitez de toutes les activités qui s'y dérouleront! Il y aura des jeux, des surprises et de l'animation ainsi que tous les détails relatifs à l'inscription au Club des Aventuriers.



### ANIMATION DU CLUB DES AVENTURIERS DU LIVRE DU 4 JUILLET AU 19 AOÛT

L'animation du Club des Aventuriers du livre est de retour pour un été de lecture et de découvertes sur le thème des super héros.

#### Horaire des animations du Club des Aventuriers du livre :

Lundi de 13 h 30 à 15 h 30 .....Jeux de société ou de coopération

Mardi et mercredi de 10 h à 12 h.....Bricolage

Vendredi de 10 h à 12 h.....Activité surprise



## ANIMATION DU LIVRE DANS LES PARCS DU 4 JUILLET AU 19 AOÛT

Venez rencontrer nos animatrices du livre dans les parcs. Elles feront découvrir aux enfants et aux parents des trésors de la collection des bibliothèques. Aucune inscription n'est requise.

Lundi de 9 h 30 à 11 h 30 .....Jean-Claude-Crevier

Mardi de 13 h 30 à 15 h 30..... Champigny

Mercredi de 13 h 30 à 15 h 30 ..... Frédéric-Coiteux

Judi de 9 h 30 à 11 h 30 ..... Marie-Soleil-Tougas  
de 13 h 30 à 15 h 30 ..... Rochefort

Vendredi de 13 h 30 à 15 h 30 ..... Espace-plage Saint-Laurent

En cas de pluie ou de grands vents, les activités se déroulent à la bibliothèque Robert-Lussier.

### LA BIBLIO-MOBILE À LA GARE, UN SERVICE DE PRÊT ESTIVAL

LES MARDIS, DU 7 JUN AU 30 AOÛT, 16 H 30 À 19 H 30

Profitez de votre arrêt du mardi pour faire le plein de lectures en empruntant des livres sous le chapiteau du Réseau des bibliothèques. L'équipe de la Biblio-Mobile se fera un plaisir de vous abonner gratuitement à la bibliothèque (preuve de résidence exigée). Bon été et bonne lecture à tous!



### AU FIL DE L'EAU, AU FIL DES MOTS LES LUNDIS 27 JUN ET 1<sup>ER</sup> AOÛT

« Au fil de l'eau, au fil des mots », deux rendez-vous uniques pour faire connaissance avec des auteures d'exception. Au soleil couchant, dans une formule plateau d'entrevue, avec en arrière-plan le panorama du fleuve, une invitation à des rencontres inspirantes et des découvertes littéraires. Pour en savoir plus : [aufildeleauaufildesmots.ca](http://aufildeleauaufildesmots.ca)

27 juin, 19 h..... Francine Ruel

1<sup>er</sup> août, 19 h..... Kim Thúy

PARC  
SAINT-LAURENT



CREDIT PHOTO : JEAN-FRANÇOIS BÉRE

Ce projet, réunissant les cinq bibliothèques publiques de la MRC de L'Assomption, a bénéficié d'une subvention du Ministère de la Culture et des Communications.

Culture  
et Communications  
Québec

## PRÊT POUR DU SPORT?

### CÉLÉBRATION SOCCER 26 JUILLET

L'Impact de Montréal débarque à Repentigny pour une 7<sup>e</sup> édition.

Au programme : mini-matches, structures gonflables, boutique du club, DJ, animation et séance d'autographes avec les joueurs, les entraîneurs et la mascotte Tac-Tik.



**ENTRÉE GRATUITE**

PARC JEAN-CLAUDE-CREVIER



### INTERNATIONAUX DE TENNIS JUNIOR BANQUE NATIONALE 28 AOÛT AU 3 SEPTEMBRE

Venez admirer les meilleures raquettes juniors (14-18 ans) en provenance d'une trentaine de pays dans le cadre de ce tournoi de renommée internationale, le plus vieux au Canada après la Coupe Rogers. **Soyez là, le 27 août, pour la journée de la famille Hebdo Rive Nord.**

**28 août** ..... Début des compétitions  
**2 septembre** ..... Finales féminine et masculine en double  
**3 septembre** ..... Finales féminine et masculine en simple



**ENTRÉE GRATUITE**

PARC LAROCHELLE ET PARC RIVEST

### COURSE LES ASPIRANTS 9 OCTOBRE

Relevez un défi tout en contribuant à une noble cause! Différents parcours sont proposés : 1 km (6-11 ans), 2 km, 5 km, 10 km, combo 5 km + 10 km, 2 km marche, 5 km marche et Bouts de choux 500 m. Une partie des profits amassés sera remise à l'organisme Regard en Elle, maison d'aide et d'hébergement pour les femmes violentées dans un contexte conjugal.



**PARTICIPATION PAYANTE**

DÉPART AU PARC DE L'ÎLE-LEBEL

### LE FLEUVE À VÉLO DU 27 JUIN AU 26 AOÛT

Cet été, découvrez les beautés du Saint-Laurent à bord d'une navette fluviale inter-rives. Le bateau, qui vous accueille avec ou sans vélo, s'arrête d'abord à Varennes puis à Pointe-aux-Trembles, là où se connectent les réseaux cyclables. Une occasion inouïe de parcourir le fleuve à vélo.

**Du lundi au vendredi, en plus des journées additionnelles suivantes :**

**24, 25 et 26 juin / 2 et 3 juillet / 3, 4 et 5 septembre.**

Les billets sont disponibles à bord du bateau lors de l'embarquement. Seuls les paiements en argent comptant sont acceptés. Les prix sont déterminés en fonction d'un aller simple et incluent les taxes.



PARC SAINT-LAURENT



#### TARIF

2 adultes, 2 enfants ..... 25 \$

13 ans et plus ..... 10 \$

6 à 12 ans ..... 5 \$

5 ans et moins ..... **Gratuit**

Boucle (sans descente) ..... 20 \$

### CHAMPIONNAT PROVINCIAL DE TENNIS 10 ANS

**14 AU 20 AOÛT**  
PARC MAURICE-RICHARD

120 jeunes raquettes participeront au plus grand tournoi sur terre battue de cette catégorie au Québec. Cette épreuve est présentée pour une première fois à Repentigny.



### NATIONAL DE SOCCER DE REPENTIGNY

**19 AU 21 AOÛT**  
PARC JEAN-CLAUDE-CREVIER (LIEU CENTRAL)

Près de 150 équipes de U-8 à senior se disputeront des joutes sur un vingtaine de terrains de foot lors de cette enlevante 25<sup>e</sup> édition.



### MERCREDIS BÉTON

**13 JUILLET, 17 AOÛT ET 14 SEPTEMBRE, DE 18 H À 21 H**  
SKATE PLAZA

Jam amical avec animation, musique, BBQ et prix de présence. Aucune inscription requise. En cas de pluie, l'activité est remise au mercredi suivant.

### TERRAINS DE TENNIS EN TERRE BATTUE JUSQU'À LA FIN SEPTEMBRE

PARC MAURICE-RICHARD



Premier essai gratuit! Information et abonnement saisonnier : ville.repentigny.qc.ca

## MISE EN FORME

### FITNESS EN PLEIN AIR

JUSQU'AU 10 SEPTEMBRE, PARC DE L'ÎLE-LEBEL

Durant la période estivale, participez aux séances de musculation et d'étirements avec les spécialistes en conditionnement physique Max Pinchinat et Elaine Desjardins.

**Mardi** ..... 10 h à 11 h  
**Mercredi** ..... 18 h 30 à 19 h 30  
**Judi** ..... 18 h 30 à 19 h 30  
**Samedi** ..... 11 h à 12 h

### ZUMBA DANS LE PARC

**LES MERCREDIS, DU 6 JUILLET AU 10 AOÛT, DE 18 H 30 À 19 H 30**

Bougez au grand air lors de ces six soirées de Zumba familiales présentées en collaboration avec Espace Fitness.

**6, 20 juillet et 3 août :**  
parc de la Paix

**13, 27 juillet et 10 août :**  
parc Marie-Soleil-Tougas

## MÉTÉO INCERTAINE?



En cas de modification à l'horaire d'un événement grand public, l'information sera diffusée sur notre page Facebook.

OU  
**Téléphonez au 450 470-2787, option 1, option 1**



PARC SAINT-LAURENT

## NOUVEAUTÉ PARC-PLAGE SAINT-LAURENT

En bordure de la rive, station de détente avec parasols et chaises disposés autour d'un espace plage. Des vestiaires et des douches complètent ce parc-plage urbain. De quoi savourer un panorama exceptionnel du fleuve Saint-Laurent.

\* Avec preuve de résidence lors de l'embarquement.

Campagne de sécurité routière

## Cet été, la bonne conduite donne des points de mérite!

Après avoir connu un franc succès auprès des automobilistes l'an dernier, le **Défi Bonne conduite** est de retour et cette fois, il récompense les bons comportements en auto, à vélo et à pied.

Pour la 8<sup>e</sup> édition de sa campagne de sécurité routière, la Ville de Repentigny associe la bonne conduite à la police de proximité et implique les patrouilleurs dans une mission préventive axée sur la gratification des bons comportements. Ainsi, du 25 juin au 31 octobre, les policiers intercepteront automobilistes, cyclistes et piétons dont la conduite sera jugée exemplaire et leur remettront un «billet de bonne conduite». Comme cette année la bonne conduite donne des points de mérite, chaque billet remis offrira à son détenteur cinq chances supplémentaires de remporter l'un des trois prix tirés à la fin de la campagne.

« Notre bilan positif récurrent en terme de sécurité routière est notamment attribuable à la complémentarité entre les services policiers et la bonne conduite des citoyennes et des citoyens et c'est ce qui nous a inspiré cette 2<sup>e</sup> édition du *Défi Bonne conduite*. Cet été, les usagers des routes repentignaises seront pris en flagrant délit d'exemplarité! Récompenser au lieu de réprimer, voilà comment engager une prise de conscience durable face aux comportements routiers », indique le président



de la commission Sécurité urbaine et conseiller municipal, M. Raymond Hénault.

### Trois prix pour accroître sa sécurité

Les citoyens de Repentigny âgés de 18 ans et plus peuvent également s'inscrire au concours en ligne au [defibonneconduite.com](http://defibonneconduite.com). Au total, 4000 \$ en prix sont à gagner en auto, à vélo ou à pied : un forfait «entretien et révision» d'un véhicule d'une valeur de 2000 \$ comprenant une visite technique complète, quatre nouveaux pneus et six vidanges d'huile et lubrification, un vélo et son équipement, notamment un casque et un maillot, d'une valeur de 1600 \$, et un ensemble pour la pratique de la course à pied incluant des vêtements automnaux, un sac ceinture et un brassard, d'une valeur de 400 \$. Prenez note que pour gagner l'un de ces prix, les participants détenteurs d'un permis de conduire ne doivent recevoir aucun point d'inaptitude entre le 25 juin et le 31 octobre 2016.

### Des bilans routiers en

#### constante amélioration

Au cours des dernières années, de nombreuses mesures ont été prises par la Ville de Repentigny afin de rendre les voies de circulation plus sûres. Ces actions ont porté leurs fruits, puisque l'on remarque une diminution constante des accidents et des infractions de la route depuis 2011.

## Travaux réalisés en partenariat avec l'AMT et le MTMDET

### Aménagement d'une voie réservée aux autobus sur la rue Notre-Dame à Repentigny

Repentigny a récemment donné le coup d'envoi aux travaux d'aménagement d'une voie réservée aux autobus du Réseau de transport collectif régional (RTCR) sur la rue Notre-Dame, dans l'ouest du territoire. Ce projet est réalisé en partenariat avec l'Agence métropolitaine de transport (AMT) et le ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MTMDET).

D'une longueur de près d'un kilomètre, la voie réservée sera aménagée en accotement, du côté nord de la rue Notre-Dame, du boul. Iberville au boul. Notre-Dame-des-Champs. Elle permettra entre autres l'embarquement sécuritaire des passagers à l'extérieur des voies de circulation.



#### La pétanque au cœur de la ville.

Les Pétan-Cœurs de Repentigny tenaient leur Tournoi de la mairesse le 14 mai dernier, lequel réunissait plus de 250 participants. Ce club de pétanque est l'un des plus importants dans la région. On reconnaît sur la photo les conseillers municipaux M. Normand Venne et Mme Martine Gendron, ainsi que la présidente de l'organisme, Mme Lucie Rivest. Ils sont accompagnés de quelques membres Repentignois.

La Ville de Repentigny profitera de ce chantier pour simultanément remplacer la conduite d'aqueduc et relocaliser la conduite pluviale, en plus d'aménager une piste cyclable hors chaussée et d'ajouter de l'éclairage dans le secteur.

#### Faciliter l'accès au transport collectif régional

Le ministre des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports, M. Jacques Daoust, souligne que « ces travaux s'inscrivent dans notre volonté de développer l'accès au transport collectif, pour ainsi réduire les émissions de gaz à effet de serre. Notre gouvernement démontre qu'il demeure un acteur proactif pour favoriser la mobilité durable, dans le respect de l'environnement et des collectivités de la région métropolitaine ».

Mme Chantal Deschamps, mairesse de Repentigny, abonde dans le même sens. « C'est une excellente nouvelle pour tous les usagers du transport collectif régional. En plus de bonifier la desserte dans la région, les améliorations apportées au réseau routier vont grandement aider à réduire la congestion et améliorer la fluidité de la circulation dans ce secteur névralgique et cela, tout en contribuant à désengorger l'accès au pont Le Gardeur en direction de Montréal en période de pointe du matin », indique la mairesse repentignoise.

#### Maintien de la circulation durant les travaux

Le chantier, d'une durée de 12 semaines, nécessitera des interventions au réseau routier. Pour toute la durée des travaux, il y aura maintien de trois voies de circulation (au lieu de 4), dont deux dans le sens du trafic aux heures de pointe du matin et pour le retour à la maison. En dehors de ces heures, une voie sera maintenue dans chacune des directions.

Hormis pour quelques exceptions, les travailleurs seront présents sur le chantier du lundi au vendredi, de 7 h à 19 h.

La Ville s'engage à réduire au minimum les désagréments engendrés par ce chantier majeur.

► M. Patrice Pitre, directeur de la division de la géomatique, Mme Diane Pelchat, directrice du Service des finances, M. Geoffroy Richer-Lalonde, analyste en géomatique, et M. Éric Chartré, président de la commission Services urbains.

## À compter du 1<sup>er</sup> août

### Les audiences de la cour municipale relocalisées

La Ville de Repentigny avise la population qu'en raison des travaux de réfection menés au quartier général de la sécurité publique, située au 1, Montée des Arsenaux, les audiences de la cour municipale seront temporairement déplacées vers le 80, boul. Brien (aréna de Repentigny).

Les audiences de la cour municipale vont demeurer au 1, Montée des Arsenaux, jusqu'au 17 juin, avant de faire relâche pour quelques semaines pour ensuite se déplacer, du 1<sup>er</sup> août au 31 octobre (fin prévue des travaux), à l'aréna de Repentigny, au second étage de l'arrière de l'édifice.

Toutefois, les personnes handicapées ou à mobilité réduite devront utiliser l'entrée principale de l'édifice qui donne sur le boul. Brien.

Seul le tribunal va déménager au 80, boul. Brien. Le paiement des constats d'infraction, la perception des amendes, la prise des empreintes et l'administration du service vont demeurer au 1, Montée des Arsenaux (porte E).

L'administration municipale en profite pour rappeler à la population qu'il y a toujours la possibilité de payer par Internet ou par téléphone au 450 470-3500, poste 3516.

## Repentigny brille sur la scène provinciale

Le 2 juin dernier était un grand jour pour la Ville de Repentigny qui s'est vue décerner quatre distinctions pour la qualité et l'originalité de son travail lors de trois galas de renom.

### Concours Plumes d'excellence de l'Association des communicateurs municipaux du Québec (ACMQ)

La Ville y a remporté une Plume d'argent dans la catégorie Événements – 30 000 à 99 999 habitants, pour l'inauguration du Centre d'art Diane-Dufresne et le vernissage de l'exposition DDXL ainsi que le prix Coup de cœur du jury pour la campagne de communication interne « Sensibilisation aux procédés d'archivage ».

### Concours Les Arts et la Ville 2016



▲ Trois fiers représentants du Service des communications: M. Alain Boudreau, chef de division - Protocole, Mmes Sonia Lacoste et Audrey Fontaine-Lafamme, conseillères en communication.

▲ Mmes Manon Fortin, directrice du Service arts, culture et lettres, et Martine Gendron, membre de la commission du même nom pour la Ville de Repentigny, sont accompagnées des membres du jury: Mme Colette Brouillé, directrice générale de Rideau et M. André Leclerc, président de Gagné Leclerc Groupe conseil.

Le Centre d'art Diane-Dufresne se démarque à nouveau et reçoit une mention spéciale du jury dans la catégorie Culture et développement (population de 20 000 à moins de 100 000 habitants).

### Concours Les OCTAS

La Ville de Repentigny s'est vue remettre le prix OCTAS dans la catégorie Culture et Société pour le développement de l'application Web *Mes services municipaux*.



## Quelques dates à retenir

### Collecte des encombrants

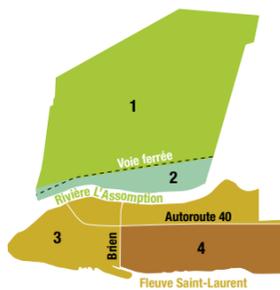
La prochaine collecte des encombrants aura lieu les 4, 5 et 6 juillet. Profitez de cette collecte pour vous débarrasser de votre ancien ensemble de patio, des meubles qui ne vous suivront pas lors d'un déménagement à venir, de vos appareils électroniques ou électroménagers désuets ou de tout autre objet d'usage domestique mesurant plus de 1 m de largeur ou ayant un poids supérieur à 25 kg.

Prenez note que les matelas, les pneus et les résidus de construction, de rénovation ou de démolition ne seront pas ramassés. Et informez-vous bien avant de mettre vos matières au chemin. Collecte pour les secteurs 1 et 2 : 6 juillet; secteur 3 : 4 juillet; secteur 4 : 5 juillet.

### Collecte de branches

La Ville de Repentigny offre pour la troisième année un service de collecte de branches. S'étalant de mai à septembre, cinq dates ont été choisies pour mieux accommoder les citoyens. L'initiative vise à offrir aux résidents la possibilité de se départir plus facilement des tailles de leurs travaux d'élagage, et ce, de façon conforme. Pour ceux et celles qui ont manqué la collecte printanière, les prochaines collectes auront lieu aux dates suivantes : secteurs 1 et 2 : 13 juillet et 17 août; secteur 3 : 11 juillet et 15 août; secteur 4 : 12 juillet et 16 août.

Acceptées en quantité illimitée, les branches doivent être attachées en ballots d'un poids limite de 25 kilos (55 lb), d'une longueur maximale de 1,5 m (5 pi) et d'un volume n'excédant



pas 60 cm (24 po) de diamètre. Le diamètre de chaque branche doit, pour sa part, être inférieur à 5 cm (2 po). Elles ne doivent pas être mises dans des sacs ou des contenants. Pour la sécurité du personnel qui procédera au ramassage et au traitement des branches, les citoyens sont priés de respecter ces conditions et de ne pas mettre de souches d'arbres ou d'arbustes au chemin.

Prenez note qu'avec la problématique de l'agrile du frêne, insecte qui fait des ravages sur le territoire métropolitain, aucune branche, peu importe l'essence, n'est acceptée dans la collecte des ordures. Pour savoir quoi faire si vous avez un frêne, consultez le site Internet de la Ville (section environnement). Notez également que la collecte des résidus verts n'accepte, elle non plus, aucune branche. Ces dernières mettent beaucoup plus de temps que les feuilles et les résidus de gazon à se transformer en compost, ce qui empêche de produire un terreau homogène. Les collectes de branches gratuites offertes par la municipalité constituent une solution sécuritaire et simple pour disposer de ses résidus ligneux. On peut sinon utiliser nos éco-parcs ou avoir recours aux services d'un entrepreneur privé.

### Rappel

Pour toutes collectes, les matières doivent être déposées à compter de 21 h la veille de la collecte ou avant 6 h 30 le jour même.

## L'arrosage sans gaspillage

La Ville sollicite votre collaboration et vous invite à faire un usage responsable de l'eau cet été et à respecter les heures d'arrosage permises sur l'ensemble du territoire.

Généralement, il est recommandé d'arroser une fois par semaine, en imbibant bien le sol. Après une bonne pluie, votre pelouse n'a pas besoin d'être arrosée avant une semaine. De plus, tous les systèmes d'irrigation souterraine (gicleurs), nouvellement installés ou non, doivent être dotés d'un détecteur d'humidité ou d'un pluviomètre, conformément au règlement (252-2) sur l'eau potable.

Les 31<sup>es</sup> jours des mois de mai, juillet et août, il est strictement interdit d'arroser, que votre numéro soit pair ou impair, et ce, pour l'ensemble du territoire.

Prenez note qu'il est défendu d'utiliser un boyau d'arrosage avec ou sans fermeture automatique pour nettoyer les entrées d'autos,

### Horaire pour l'arrosage

Du 1 <sup>er</sup> mai au 1 <sup>er</sup> octobre	Jours pairs	Jours impairs	Arrosage manuel	Systèmes automatisés ou d'irrigation
Numéros civiques pairs	X		6 h à 8 h et 19 h à 20 h	4 h à 6 h
Numéros civiques impairs		X	6 h à 8 h et 19 h à 20 h	4 h à 6 h

les allées et les patios. Toutefois, il est permis d'arroser lors de l'installation de pavé uni ou lors des opérations visant l'application de scellant sur celui-ci ou sur un revêtement du bitume.

Par ailleurs, si vous souhaitez installer du gazon en plaques, ensemercer ou faire des plantations majeures, vous devez vous procurer au préalable un permis. Celui-ci peut être demandé au comptoir des permis ou en ligne sur le site Internet de la Ville (section Permis et urbanisme). Le permis est valide pour une période maximale de quinze (15) jours, lequel est non renouvelable. Ce permis vous autorise à arroser tous les jours, entre 6 h et 8 h et entre 19 h et 20 h, et doit être affiché visiblement en façade de l'immeuble.

## Excellence Repentigny rend hommage à la jeunesse

**Bravo à toutes les lauréates et à tous les lauréats de la 18<sup>e</sup> édition du programme Excellence Repentigny. Lors du Gala, tenu le 27 mai dernier au Centre communautaire Laurent-Venne, 50 jeunes, autant en sport qu'en culture, ont reçu une bourse. Près de 30 000 \$ ont ainsi été distribués. Un immense merci à tous les partenaires !**

### Lauréats de la catégorie sportive

Geneviève Asselin-Demers (course à pied), Alexandra Caillé (nage synchronisée), Laurie Chiasson (natation), Charlotte Cormier (natation), Laurent Cournoyer (gymnastique artistique), Michel-Alexandre Fortin (tennis), Tristan Fortin (hockey sur glace), Charles-Émile Gélinas-Dion (patinage de vitesse), Sophie Girouard

(Judo), Audrey Guérin (athlétisme), Cloé Hamel (*snowboardcross*), Laurianne Lussier (ringuette), Antoine Marleau (tennis), Audréanne Moreau (natation), Victor Parenteau-St-Antoine (golf), Marianne Picard (hockey féminin), Félix Therrien (athlétisme), Olivier Thibault (ski acrobatique), Tristan Warren (gymnastique artistique), Alice Côté (patinage artistique), Gabriel Dufresne (ski acrobatique), Zoé Duval-Yergeau (patinage artistique), Caroline Faust (balle-rapide), Pénélope Gélinas (cheerleading), Audrey-Anne Girard (ringuette), Sébastien Hamel (*snowboardcross*), Ariane Hurteau (cheerleading), Ashley Milhomme (basketball), Isabelle Rouleau (triathlon longue distance), René Cournoyer (gymnastique artistique), Kathleen Grandchamp (patinage synchronisé), Annie Leblanc (athlétisme), James Leroux (paranotation) et Samuel Piette (soccer).

### Lauréats de la catégorie culturelle

Jean-Luc Therrien (piano classique), Alexandre Légaré (auteur-compositeur-interprète), Caroline Champoux (arts visuels), Lorrie Snyder (musique), Jessica Perry (danse contemporaine), Catherine Lemay (auteure-compositrice-interprète), Guillaume Pinard (piano classique), Myriam Gaboury (art dramatique), Carol-Anne Vézina (danse), Sophie Périard (auteure-compositrice-interprète), Ariane Lebeau (arts visuels), Fabien Proulx-Tremblay (piano classique), Patrick Del Vecchio (piano classique), Philip Synder (musique), Audréanne Roberge (chant et musique) et Audréanne Léger (danse).



## Assemblée du conseil municipal

Le conseil municipal de la Ville de Repentigny tient son assemblée régulière le deuxième mardi de chaque mois, à 19 h, à l'hôtel de ville, au 435, boulevard Iberville.

Les prochaines assemblées du conseil municipal auront lieu les mardis 12 juillet et 9 août 2016, à 19 h.

Pour connaître l'ordre du jour, composez le 450 470-3141 ou visitez le [ville.repentigny.qc.ca/conseil](http://ville.repentigny.qc.ca/conseil).

### Pour joindre votre conseiller municipal



**District 1**  
André Cyr 450 585-3410  
[cyra@ville.repentigny.qc.ca](mailto:cyra@ville.repentigny.qc.ca)



**District 2**  
Georges Robinson 450 654-9746  
[robinsong@ville.repentigny.qc.ca](mailto:robinsong@ville.repentigny.qc.ca)



**District 3**  
Denyse Peltier 450 581-5733  
[peltierd@ville.repentigny.qc.ca](mailto:peltierd@ville.repentigny.qc.ca)



**District 4**  
Cécile Hénault 450 654-3046  
[henaultc@ville.repentigny.qc.ca](mailto:henaultc@ville.repentigny.qc.ca)



**District 5**  
Éric Chartré 514 743-9961  
[chartree@ville.repentigny.qc.ca](mailto:chartree@ville.repentigny.qc.ca)



**District 6**  
Sylvain Benoit 514 602-4793  
[benoits@ville.repentigny.qc.ca](mailto:benoits@ville.repentigny.qc.ca)



**District 7**  
Raymond Hénault 450 581-0319  
[henaultr@ville.repentigny.qc.ca](mailto:henaultr@ville.repentigny.qc.ca)



**District 8**  
Normand Venne 450 585-6497  
[vennen@ville.repentigny.qc.ca](mailto:vennen@ville.repentigny.qc.ca)



**District 9**  
Martine Gendron 450 721-6699  
[gendronm@ville.repentigny.qc.ca](mailto:gendronm@ville.repentigny.qc.ca)



**District 10**  
Bruno Villeneuve 514 266-2987  
[brville67@hotmail.com](mailto:brville67@hotmail.com)



**District 11**  
Francine Payer 450 582-7711  
[payerf@ville.repentigny.qc.ca](mailto:payerf@ville.repentigny.qc.ca)



**District 12**  
Normand Urbain 450 585-3221  
[urbainn@ville.repentigny.qc.ca](mailto:urbainn@ville.repentigny.qc.ca)

### Ville de Repentigny

**URGENCES** Police – Incendie – Ambulance 9-1-1  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX** 450 470-3000  
[ville.repentigny.qc.ca](http://ville.repentigny.qc.ca)  
[communication@ville.repentigny.qc.ca](mailto:communication@ville.repentigny.qc.ca)

Centre Laurent-Venne	450 657-4877
Centre récréatif	450 657-8988
Commentaires et requêtes	450 470-3140
Complexe sportif Gilles-Tremblay	450 585-1661
Cour municipale	450 470-3500
Ordre du jour	450 470-3141
Transport - horaires	1 866 755-2917
Transport - plaintes	450 470-3860
Travaux publics	450 470-3800
Urbanisme / Permis / Inspections	450 470-3840



Le bulletin municipal Regard sur Repentigny est publié 9 fois l'an.  
Réalisation et infographie : **Service des communications de la Ville de Repentigny**  
**Imprimerie Jacques Ross**  
**Postes Canada**  
**36 000 exemplaires**

